



العربية **تحذير!** – يجب أن يظل دليل المالك هذا مرفقاً مع الماكينة طوال عمرها.

*We care*

*Quality Ethics Environment*

ISO 9001 - SA 8000 - ISO 14001

**EMAK S.p.A.**

42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy  
هاتف +39 0522 951555 - فاكس +39 0522 956611  
service@emak.it - www.emak.it





## الاحتياطات الإضافية للماكينات المزودة بمحرك احتراق داخلي

- لإمداد الحد الأقصى للطاقة، يجب تشغيل محرك الاحتراق الداخلي لمدة 10 ساعات على الأقل بحمل أقل من 15 ÷ 20٪ فيما يتعلق بالحد الأقصى لأداء الماكينة.
- يتناقض الحد الأقصى للطاقة، التي يستطيع محرك الاحتراق الداخلي توفيرها، وذلك حسب الارتفاع وارتفاع درجة الحرارة المحيطة (هناك انخفاض تقريبي قدره 3.5٪ كل 305 م/1000 قدم فوق مستوى سطح البحر و 1٪ كل 5.6 درجة مئوية/42 درجة فهرنهايت بما يتجاوز 16 درجة مئوية/61 درجة فهرنهايت). وفي حالة استخدام الماكينة في ارتفاعات عالية أو درجة حرارة محيطة مرتفعة، فيرجى الرجوع إلى دليل التعليمات الخاص بمحرك الاحتراق الداخلي للاطلاع على الاحتياطات اللازمة التي ينبغي اتباعها.
- يجب ترك المحرك للإحماء لبضع دقائق بشكل مثالي قبل توقع الحد الأقصى لأداء الماكينة.
- لا تترك أداة التنظيف بالماء وذات الضغط العالي في وضع التحويل لمدة أطول من ثلاث دقائق (إغلاق المدفعة)، ما لم يتم تركيب صمام ثرموستاتي اختياري من قبل فني مؤهل. ومع ذلك، تذكر أنه لا يمكن تركيب الصمام الثرموستاتي إلا في حالة تشغيل الماكينة بشكل دائم باستخدام أنبوب إمداد الماء.

## الاحتياطات الإضافية لماكينات تغذية الماء الساخن

- في حالة استخدام الماكينة على ارتفاع يتجاوز 1000 م/3281 قدم، فيرجى الاتصال بـ فني مؤهل لضبطها وإجراء أي تعديلات لازمة على الاحتراق.
- في حالة استخدام وقود ديزل مخصص للأغراض الزراعية أو للتسخين أو في حالة اتساخه، فيسودي إلى تراكم رواسب زائدة في الحارق، مما يعوق عمله بطريقة سليمة.
- قبل المتابعة إلى إجراء "الإيقاف" بعد الاستخدام، قم بتشغيل الماكينة مع إيقاف تشغيل الحارق لبضع دقائق لتبريد دورة التسليم.
- لتجنب حدوث الأعطال في الماكينات المزودة بتوزيع المنظفات ذي الضغط العالي، حافظ على إغلاق مقبض ضبط المنظفات بشكل كامل مع فراغ الخزان.
- بشكل كامل أغلق مقبض ضبط المنظفات عند الانتهاء من استخدام المنظف.
- لمنع حدوث المشكلات في مضخة القياس، في غياب السائل المترسب، املا الخزان ذي الصلة بالماء.

## التعليمات الإضافية لمكينات تغذية الماء الساخن

- قد تتمتع بعض الملحقات بحد أقصى لدرجة حرارة التشغيل أقل من الحد الأقصى الذي يمكن أن تبلغه الماكينة: في هذه الحالات، يلزم الحد من درجة الحرارة بواسطة استخدام مقبض الضبط المناسب.
- استخدم زيت غاز السيارات فقط.
- تحذير. يجب ألا يتم استخدام أنواع الوقود غير المناسبة لأنها قد تكون خطيرة.
- تحذير. بالنسبة للمكينات التي تعمل بالغاز، يكون من المهم توفير تهوية كافية والتأكد من تفرغ غازات الوقود بطريقة سليمة.
- تحذير. تأكد من عدم وجود أي انبعاثات ادم على مقربة من مأخذ الهواء.
- لا تغطي مخرج غاز العادم في الغلاية.
- لا تقم أبداً بثني مخرج غاز العادم، ولا تلمسه أبداً باليدين (خطر الحروق).
- عند تعبئة/ملء خزانى المنظفات والوقود، توخ الحذر لئلا تخطئ بينهما: في حالة حدوث ذلك، فلا تستخدم الماكينة واتصل بفني مؤهل.
- عند تعبئة/ملء خزان الوقود، توخ الحذر لئلا تسكب السائل في الماكينة. وفي حالة حدوث ذلك، فانتظر لمدة 24 ساعة على الأقل قبل استخدام الماكينة، حتى يتسنى للسائل الذي ربما قد تسرب إلى داخل الجهاز الوقت للتبخّر.
- بالنسبة للمكينات العاملة بالزيت المحترق دون ضابط لسلامة اللهب: لا تترك الماكينة دون رقابة أثناء التشغيل.
- عندما تنتقل أداة تنظيف بالماء وذات الضغط العالي إلى وضع الإيقاف الكلي، يجب قفل ذراع المدفعة باستخدام جهاز السلامة والتأكد من عدم تنشيطه بشكل غير متعمد.

## احتياطات الاستخدام الصحيح

تنبيه : في حالة تجاهل الإشارات التالية، يُحتمل بشكل قوي تعرض الماكينة للتلف.

- راجع الجدول الوارد في فقرة "الخصائص والمواصفات الفنية" وراقب قيم إمداد الماء لما يلي: الحد الأدنى لمعدل التدفق، الحد الأقصى والحد الأقصى لدرجة الحرارة، والحد الأقصى والحد الأدنى للضغط (الحد الأقصى لمعق التحضير): في حالة الشك، فاتصل بفني مؤهل.
- في حالة تحضير أحد الخزانات، يُنصح بتركيب فلتر إضافي في طرف أنبوب الامتصاص (اتصل بموزعك بشأن ذلك).
- لا تقم بتشغيل الماكينة:
  - دون إمداد الماء.
  - باستخدام ماء مالح أو ماء يحتوي على شوائب: في حالة حدوث ذلك، فقم بتشغيل أداة التنظيف لبضع دقائق باستخدام ماء نظيف.
  - لمدة أطول من ثلاث دقائق في وضع التحويل (إغلاق المدفعة)، في حالة عدم توفر وضع "الإيقاف الكلي" أو في حالة التنظيف باستخدام ضغط منخفض جداً بحيث لا يتم تنشيط الجهاز (راجع جدول المواصفات الفنية).
  - في حالة انبعاث ضوضاء زائدة منها و/أو تقطر كمية كبيرة من الماء أو الزيت.
  - في ضوء الشمس المباشر، بدرجة حرارة محيطية أعلى من 40 درجة مئوية/104 درجات فهرنهايت.
- في حالة استخدامها في درجات حرارة منخفضة جداً، فتأكد من عدم تكون الثلج داخل المضخة والأنابيب.
- لتجنب تكون القشور الصلدة و/أو رواسب المواد الكيميائية بعد استخدام المنظفات، يجب تنظيف الدائرة بشكل مثالي عن طريق نضح الماء النظيف لبضع ثوانٍ.
- نفذ ضوابط الصيانة الروتينية المتوقعة مع الرجوع بشكل خاص إلى الزيت.
- لا تحب الماكينة الصقيع.
- لتجنب تكون الثلج داخل الماكينة في البيئات شديدة البرودة، يمكن استخدام منتج مقاوم للتجمد في السيارة قبل تنفيذ إجراء "الإيقاف". وقبل القيام بذلك، يُرجى الاتصال بفني مؤهل لأن السائل المضخوخ قد يؤدي إلى إتلاف سدادات المضخة التي تتحمل الضغط العالي. وفي حالة تعذر حماية الماكينة على النحو المشار إليه سابقاً، فضعه في موقع دافئ لفترة زمنية كافية قبل بدء تشغيله حتى يتسنى للثلج الذي تكون داخل الماكينة أن يذوب. قد تتعرض الماكينة للتلف بشكل خطير في حالة عدم اتباع هذه التعليمات البسيطة.

• لا تم بتحرك الماكينات المثبتة بالمقطورة بميول تزيد على 2٪ وعلى الأرضية المبتلة جدًا.

• بعد تحريك الماكينة، تذكر دائمًا تنشيط جهاز الفرملة، إن وُجد.

• اقرأ بعناية التعليمات والتحذيرات الموجودة على ملصقات المنظفات المُستخدمة، وقم بتخزينها في مكان آمن بعيدًا عن متناول الأطفال.

• في حالة ملامسة المنظفات للعينين، فاغسلهما بالماء على الفور. وفي حالة ابتلاعها، فلا تقم بالقيء: استشر طبيبًا على الفور مع أخذ عبوة المنظف معك.

• تحذير. يجب ألا يتم تنفيذ كل عملية من عمليات التنظيف، والصيانة، واستبدال الأجزاء، وتحويل الماكينة إلى وظيفة أخرى إلا بعد إجراء العمليات الموضحة في فقرة "الإيقاف"، وذلك في وضع ثابت (قم بتنشيط جهاز الفرملة، إن وُجد)، وبعد تبريد الماكينة بشكل كامل. تذكر دائمًا وبشكل خاص إزالة القابس من منفذ المقبس.

• عند تبريد الماكينة، توح الحذر:

- لنلا تتحركها دون رقابة في حالة وجود الأطفال غير المحميين أو كبار السن أو المعاقين.

- لوضعها في مكان ثابت دون التعرض لخطر السقوط.

- لتنشيط جهاز الفرملة، إن وُجد.

- لنلا تضعها في موضع يلامس المواد القابلة للاشتعال أو قريب منها.

• لا تستخدم المرفقات أو المذيبات لتنظيف الماكينة.

• يجب التخلص من نفايات الزيت بشكل مناسب ويجب ألا يتم التخلص منها في البيئة.

• تحذير. لضمان سلامة الماكينة، لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية من الشركة المصنعة أو المعتمدة من قبلها.

• تحذير. إن الخراطيم ذات الضغط العالي، والمثبتات، والقارنات مهمة لسلامة الماكينة. ولا تستخدم سوى الخراطيم والمثبتات والقارنات الموصى بها من قبل الشركة المصنعة.

• يجب ألا يتم تنفيذ عمليات الصيانة الإضافية إلا من قبل فني مؤهل.

• في حالة تعذر استعادة الوظيفة الصحيحة للماكينة بالرجوع إلى المعلومات الواردة في جدول "المشكلات، والأسباب، والحلول"، فيرجى الاتصال بفني مؤهل.

• قبل التخلص من الماكينة، تأكد من تعذر استخدامها، على سبيل المثال عن طريق قطع كبل إمداد الطاقة وتأمين الأجزاء التي قد تكون خطيرة على الأطفال، الذين قد يستخدمون الماكينة للعب بها.

## التعليمات الإضافية للماكينات المزودة بمحرك احتراق داخلي

• يجب تضمين أدلة التعليمات مع محرك الاحتراق الداخلي الموفر في الماكينة.

• ويجب إرفاق أدلة التعليمات مع الماكينة في جميع الأوقات وقراءتها بعناية إلى جانب الأدلة الأخرى.

• راع تعليمات السلامة الواردة في دليل التعليمات الخاص بمحرك الاحتراق الداخلي الموفر في الماكينة. ولا تلمس بشكل خاص مخمد الصوت وزعانف المحرك والأجزاء الساخنة الأخرى.

• تحذير. لا تستخدم الماكينة العاملة بمحرك الاحتراق داخل المباني، ما لم يتم تقييم تهوية كافية من قبل سلطات العمل الوطنية.

• تحذير. تأكد من عدم وجود أي انبعاثات ادم على مقربة من مأخذ الهواء.

• اتبع العمليات الموضحة في فقرة "الإيقاف" قبل تعبئة هذا المحرك بالوقود.

• تحذير. يجب ألا يتم استخدام أنواع الوقود غير المناسبة لأنها قد تكون خطيرة.

• تحذير. يجب ألا يتم تنفيذ كل عملية من عمليات التنظيف، والصيانة، واستبدال الأجزاء، وتحويل الماكينة إلى وظيفة أخرى إلا بعد إجراء العمليات الموضحة في فقرة "الإيقاف"، وذلك في وضع ثابت (قم بتنشيط جهاز الفرملة، إن وُجد)، وبعد تبريد الماكينة بشكل كامل.

• وتذكر دائمًا وبشكل خاص إزالة مفتاح الإشعال وفصل البطارية أو فصل مكثف ضغط شمعة الإشعال.

• عند تخزين الماكينة، لا تترك محرك الاحتراق الداخلي المزود بالوقود داخل الخزان في مكان مغلق أو ضعيف التهوية وتجنب ألا يلامس الشرر أو ألسنة اللهب المكشوفة أبخرة الوقود.

• تترك بطارية طرُز الإشعال الإلكتروني تأثيرًا قويًا في البيئة، ويجب ألا يتم التخلص منها مع النفايات المنزلية. وللاطلاع على مزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بخدمة تجميع النفايات أو الموزع.

• قبل التخلص من أداة التنظيف ذات الضغط العالي، تأكد من تعذر استخدامها، على سبيل المثال عن طريق قطع كبل شمعة الإشعال وتأمين الأجزاء التي قد تكون خطيرة على الأطفال، الذين قد يستخدمون هذه الأداة للعبت بها.

- راقب الماكينة في جميع الأوقات، واحتفظ بها بعيداً عن متناول الأطفال، وتوخ الحذر بشكل خاص عند استخدامها في دور الحضانة ودور التمريض ودور المسنين، لأن الأطفال غير المحميين أو كبار السن أو المعاقين قد يكونوا موجودين في هذه المواقع.
- أمسك المدفعة بإحكام لأنه عند سحب الذراع، تتعرض لقوة رد فعل النافورة ذات الضغط العالي، ويُشار إلى قيمة قوة الارتداد هذه في جدول المواصفات الفنية (ويتم التعبير عن قوة الارتداد بالنيوتن (ن)، حيث  $1 \text{ ن} = 0.1 \text{ كجم}$ ).
- لا تقم بتوجيه نافورة الماء إلى المواد التي تحتوي على الاسبتوس أو مواد أخرى مضرّة بالصحة.
- لا تقم بقلب ذراع المدفعة في وضع التشغيل الدائم.
- لا تغطي الماكينة ولا تضعها في بيئة غير معرضة للتهوية (تذكر ذلك بشكل خاص عند استخدام الماكينة في الهواء الطلق).
- تذكر أنه عندما تكون الماكينة في وضع "الإيقاف الكلي" تظل بالفعل في وضع التشغيل، ولذلك يجب أن تكون سقاية السلامة في وضع القفل لتجنب التنشيط المفاجئ.
- لا تترك الماكينة دون رقابة في وضع "الإيقاف الكلي" حتى ولو لفترة قصيرة: إذا كان الأمر كذلك، ضع المفتاح الرئيسي في وضع "0"، وقم بإزالة القابس من مقيس الطاقة، واضغط على ذراع الدفعة لتحرير أي ضغط متبقي.
- في حالة عدم استخدام الماكينة، فنفذ العمليات الموصوفة في فقرة "الإيقاف" بشكل خاص، ولا تترك أبداً الماكينة وفيها القابس متصلاً بمقيس الطاقة.
- يجب ألا يتجاوز ضغط التشغيل أبداً الحد الأقصى للقيمة المتوقعة للماكينة (راجع أيضاً الفقرة "الخصائص والمواصفات الفنية").
- ضع دائماً المفتاح الرئيسي في وضع "0"، وقم بإزالة القابس من مقيس الطاقة في حالة تنشيط المفتاح الحراري لإعادة الضبط التلقائي أو جهاز سلامة قياس التيار، لأن الماكينة قد تعمل بطريقة عفوية بعد أن تبرد.
- في حالة تنشيط جهاز السلامة بشكل متكرر، فلا تستخدم مطلقاً الماكينة دون أن يكون قد فحصها فني مؤهل من قبل.
- استخدم معدات الحماية الشخصية المناسبة ضد الضوضاء المنبعثة (مثل أغطية سلامة الأذنين).
- تحذير: قد تكون النافورات ذات الضغط العالي خطيرة في حالة تعرضها لإساءة الاستخدام. ويجب ألا يتم توجيه النافورة إلى الأشخاص أو المعدات الكهربائية المتصلة بالتيار أو الماكينة نفسها.
- في حالة استخدام نافورات الماء، أدخل الخرطوم حتى العلامة الحمراء قبل تشغيل الماكينة.
- تحذير: لقد تم تصميم هذه الماكينة للاستخدام مع عامل التنظيف الموفر أو الموصى به من قبل الشركة المصنعة. وقد يؤثر استخدام المواد الكيميائية أو عوامل التنظيف الأخرى في سلامة الماكينة سلباً.
- تحذير: خطر الانفجار - لا تقم برش السوائل القابلة للاشتعال.
- للحفاظ على البيئة، يجب ألا يتم تنظيف المركبة أو الماكينات المزودة بالوحدات الهيدروليكية إلا في المناطق المجهزة بفاصل زيت مناسب.
- يجب أن يتم تنظيف إطارات المركبات على مسافة لا تقل عن 50 سم/19 بوصة لتجنب تعرضها للتلف بفعل نافورة الماء. وإن أول إشارة لتلف الإطار هو وصول اللون.
- لا تستخدم الماكينة في المطر.
- لا تقم بإزالة القابس من مقيس الطاقة عن طريق سحب كبل إمداد الطاقة.
- حافظ على جفاف كبل إمداد الطاقة، وأسلاك الاستطالة المحتملة، والقوابس، والمقابس. ولا تلمسها بيدين مبتلئين أبداً.
- في حالة تلف سلك الإمداد، فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو أشخاص مؤهلين ممتثلين لتجنب أحد المخاطر.
- لا تقم بتعديل حالة الماكينة الموفرة بأي طريقة، ولا تقم بشكل خاص بتثبيت الموتور والمضخة والواقيات وتوصيلات الماء، ولا تقم بإلغاء تنشيط أو العيب بالضوابط أو أجهزة السلامة.
- ابتعد مسافة مناسبة عن أجزاء الماكينة المتحركة حتى ولو كانت محمية بشكل مناسب.
- لا تقم بإزالة الواقيات من الأجزاء المتحركة.
- لا تعمل على الأنابيب المحتوية على سوائل مضغوطة.
- تعوق الملحقات الاختيارية غير المناسبة عملية تشغيل الماكينة وقد تجعلها مصدرًا للخطر. ولا تستخدم سوى الملحقات الاختيارية الأصلية التي أوصت بها الشركة المصنعة.
- قبل التعامل مع الماكينة أو نقلها، نفذ العمليات المشار إليها في فقرة "الإيقاف".
- يجب ألا يتم التعامل مع أداة التنظيف ذات الضغط العالي إلا بواسطة مقبض المناولة أو المقابض أو المناطق المشار إليها بالرمز (راجع جدول "معاني الرموز المستخدمة")
- عند نقل الماكينة، تأكد من تأمينها جيداً في وسيلة النقل (باستخدام الحبال أو أنظمة أخرى مناسبة). وقم بتنشيط جهاز الفرملة، إن وُجد.
- أمسك مقبض المناولة بإحكام لتجنب ضعف الإمساك بسبب المطبات والصدمات المتسببة عن عدم استواء الأرض، إن وُجد. وراع هذا الأمر بشكل خاص إذا كانت الأرض مبللة.

- يُوصى بأن تشتمل وصلة إمداد التيار الكهربائي لهذه الماكينة على إما جهاز تيار متبقي سيقطع الإمداد، إذا تجاوز تيار التسرب إلى الوصلة الأرضية 30 ملي أمبير لمدة 30 ثانية، أو جهاز سيختبر دائرة الوصلة الأرضية.
- يجب على كهربائي مؤهل تنفيذ ما يلي:
    - التحقق من توافق نظام إمداد الطاقة مع البيانات المُشار إليها في لوحة الهوية: يجب ألا يختلف الجهد بما يتجاوز  $\pm 5\%$ .
    - في حالة عدم توفر كبل إمداد الطاقة وعدم توصيل الجهاز بطريقة ثابتة بمصدر إمداد الطاقة، فقم بتثبيت قابس بما يتوافق مع معيار البلد، الذي يتم تركيب الماكينة فيه.
    - التحقق من تثبيت مقبس الطاقة المتصلة به الماكينة باستخدام مصهر مناسب (القيمة مُشار إليها في لوحة الهوية ومخطط البيانات الفنية).
    - في حالة عدم تثبيت جهاز ثابت باستخدام سلك إمداد وقابس، أو بوسيلة أخرى للفصل عن مأخذ الإمداد الذي يشتمل على فصل التماس في جميع الأقطاب، التي توفر فصلاً كاملاً في ظروف الجهد الزائد من الفئة الثالثة، مما يعني ضرورة دمج الفصل في الأسلاك الثابتة وفقاً لقواعد الأسلاك.
    - ملاحظة: في أدلة التعليمات، يتم دائماً التعامل مع الماكينة كما لو كانت متصلة بمأخذ إمداد الطاقة بواسطة قابس. إذا كانت الماكينة متصلة دائماً بطريقة ثابتة بمأخذ إمداد الطاقة، فإنها:
      - تشتمل على وسيلة للفصل عن مأخذ الإمداد في وضع إيقاف التشغيل (الوضع "0") بنفس طريقة فصل القابس عن مقبس إمداد الطاقة الرئيسي.
      - تشتمل على وسيلة للفصل عن مأخذ الإمداد في وضع إيقاف التشغيل (الوضع "4") بنفس طريقة فصل القابس عن مقبس إمداد الطاقة الرئيسي.
    - إذا كان كبل إمداد الطاقة أقصر من اللازم، فيمكن استخدام سلك استئطالة، مع التأكد من أنه لا يتجاوز في طوله 10 م/32.8 قدم وبلوغ القطاع العرضي للأسلاك 1.5 مم على الأقل (معدة بسعة امتصاص أقل من 13 أمبير)، أو 2.5 مم<sup>2</sup>.
    - تحذير. في حالة استخدام سلك استئطالة، فيجب أن يكون القابس والمقبس من هيكل مقاوم للماء.
    - تحذير. قد تكون أسلاك الاستئطالة غير الكافية خطيرة.
    - لا تستخدم المخفضات أو المحولات بين القابس ومقبس الطاقة.
    - هذه الماكينة غير مخصصة للاستخدام من قِبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات المادية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو الذين تقتصرهم الخبرة والمعرفة، ما لم يتم منحهم إشرافاً أو تعليمات فيما يتعلق باستخدام الماكينة من قِبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
    - يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالماكينة.
    - تحذير. يجب ألا يتم استخدام أدوات التنظيف ذات الضغط العالي من قِبل الأطفال أو الأفراد دون رقابة.
    - التزم بجميع تحذيرات السلامة الخاصة بالملحقات الاختيارية المحتملة التي يتم استخدامها.
    - تحذير. لا تستخدم الماكينة إذا كان سلك الإمداد أو الأجزاء المهمة فيها تالفة، مثل أجهزة السلامة والخراطيم ذات الضغط العالي ومدفعة التشغيل.
    - لا تستخدم الماكينة في حالة:
      - انقلابها أو تعرضها لتأثيرات كبيرة.
      - تسرب الماء بشكل واضح.
    - إذا كان الأمر كذلك، فاجعل فنياً مؤهلاً يفحصها.
    - الأجهزة الثابتة مصممة لاستخدامها في غرفة مستقلة وجافة: لا تقم برشها أو غسلها.
    - يجب إيلاء اهتمام خاص عند استخدام الماكينة في أماكن بها مركبات متحركة قد تسحق أو تقطع كبل إمداد الطاقة، والأنبوب ذي الضغط العالي، والمدفعة، إلخ.
    - قِبل استخدام الماكينة:
      - تأكد من وضعها في موقع مستو وثابت وجاف لتجنب انقلابها أو سقوطها، وتأكد من تشغيل جهاز الفرملة في حالة توفره.
      - ارتدِ الملابس التي تضمن الحماية المناسبة من المعالجة غير الصحيحة لنافورة الماء المضغوط:
      - تحذير. لا تستخدم الماكينة في حيز الأشخاص ما لم يكونوا مرتدين للملابس الواقية.
      - تحذير. لا تقم بتوجيه النافورة ضد نفسك أو الآخرين لتنظيف الملابس أو الأحذية.
      - عند تعبئة/ملء خزان المنظفات، توخ الحذر لئلا تسكب السائل في الماكينة. وفي حالة حدوث ذلك، فانظر لمدة 24 ساعة على الأقل قِبل استخدام الماكينة، حتى يتسنى للسائل الذي ربما قد تسرب إلى داخل المعدة الوقت للتبخّر.
      - أثناء الاستخدام:
      - في حالة ارتداء لوحة الهوية أو علامات التحذير أو عدم صلاحيتها، فُيرجى الاتصال بـ فني مؤهل لاستبدالها.

## معنى الرموز المُستخدمة

لا تدخن.		نقطة الرفع.	
<p>يحمل هذا المنتج رمز الفرز الانتقائي لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE). ويعني هذا أنه يجب التعامل مع هذا المنتج بما يتوافق مع التوجيه الأوروبي 2002/96/EC لإعادة تدويره أو تفكيكه للحد من آثاره على البيئة. وللاطلاع على مزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال بالسلطات المحلية أو الإقليمية لديك. قد تكون المنتجات الإلكترونية المضمنة في عملية الفرز الانتقائي خطرة على البيئة وصحة الإنسان بسبب وجود المواد الخطرة.</p>		الماكينة غير مناسبة للتوصيل بأنابيب الماء الصالح للشرب.	
		تحذير. لا تقم بتوجيه النافورة إلى الأشخاص أو الحيوانات أو المعدات الكهربائية المتصلة بالتيار أو الماكينة نفسها.	
		تحذير. اقرأ التعليمات.	
		تحذير. ساخنة. لا تلمسها.	
		تحذير. لا تستنشق الأبخرة.	

## تعليمات السلامة

قد يؤدي عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه إلى حدوث إصابة محتملة مرتفعة للأشخاص أو إحاق الضرر بالبيئة.



• استخدم معدات الحماية الشخصية التالية (PPE):

استخدم النظارات الواقية.		استخدم الملابس الواقية.	
استخدم أذنية السلامة.		استخدم أغطية الأذنين الواقية.	
		استخدم القفازات الواقية.	

- ارتد النظارات وقفازات الحماية أثناء عمليات فك العبوات لتجنب إصابة اليدين والعينين.
- يجب أن تحفظ أجزاء العبوة (الحقائب البلاستيكية والديابيس وغيرها) بعيداً عن متناول الأطفال، باعتبارها مصادر محتملة للخطر.
- يجب التخلص من أجزاء العبوة وفقاً لمعايير البلد، التي يتم تركيب الماكينة فيها.
- ويجب ألا يتم التخلص من العبوة البلاستيكية في البيئة.
- بعد فك عبوة الماكينة، تأكد من سلامتها. وتحقق أيضاً من وجود لوحة الهوية وعلامات التحذير وصلاحتها.
- وإذا ما ساورك شك، فلا تستخدم الماكينة واتصل بفتي مؤهل.
- هذه الماكينة غير مصممة لتوصيلها بأنابيب الماء الصالح للشرب.
- وإذا كنت ترغب في توصيل الماكينة بأنابيب الماء الصالح للشرب، فيجب عليك استخدام جهاز لمنع الارتجاع من نوع BA، وذلك وفقاً للمعيار EN 12729 (يمكن شراؤه لدى بائع التجزئة الخاص بك).
- ويمكن إجراء عمليات، مثل امتصاص خزان الماء، دون استخدام أداة لمنع الارتجاع.
- تحذير. يعتبر الماء، الذي يتدفق خلال أداة منع الارتجاع، غير صالح للشرب.
- سيتم تكوين وصلة لإمداد التيار الكهربائي من قبل كهربائي مؤهل وبما يتوافق مع المعيار IEC 60364-1.

## معلومات عامة

- شكراً لك على اختيارك منتجنا، ونود أن نذكرك أنه تم تصميمه وإنتاجه مع إيلاء الاهتمام الأكبر لسلامة المشغل، وكفاءة عمله، وحماية البيئة.
- وللحفاظ على هذه الخصائص في حينها، يُرجى قراءة دليل التعليمات بعناية والامتثال لمحتواه بدقة. ولا تتحمل الشركة المصنعة المسؤولية عن أي أضرار تنتسب عما يلي:
- التصدير في الامتثال لمحتوى دليل التعليمات.
  - استخدام الماكينة لتطبيقات أخرى غير تلك المشار إليها في فقرة "التطبيقات".
  - استخدام يُفصر في الامتثال للمعايير الحالية المتعلقة بالسلامة والوقاية من الحوادث في العمل.
  - التركيب غير الصحيح.
  - الصيانة غير الكافية.
  - التعديلات أو العمليات التي لم تعتمد عليها الشركة المصنعة من قبل.
  - استخدام قطع غيار غير أصلية أو أجزاء غير مناسبة لطرز الماكينة.
  - عمليات الإصلاح التي لا ينفذها فني مؤهل.

## استخدام أدلة التعليمات والاحتفاظ بها

تمثل أدلة التعليمات جزءاً لا يتجزأ من الماكينة، ويجب الاحتفاظ بها في مكان آمن؛ بحيث يمكن الرجوع إليها على الفور عند اللزوم. وفي حالة تلفها أو فقدانها، فاطلب نسخة من بائع التجزئة أو أحد مراكز المساعدة المعتمدة. يجب أن تبقى أدلة التعليمات مرفقة مع الماكينة في حالة تغيير المالك.

## التعاريف

- **فني مؤهل:** شخص عادةً ما يكون من مركز المساعدة ومُدرّب ومعتمد بشكل مناسب لتنفيذ الإصلاحات وعمليات الصيانة الإضافية على الماكينة. يجب تنفيذ العمليات في الأجزاء الكهربائية من قِبل فني متخصص عبارة عن كهربائي مؤهل، مما يعني شخصاً معتمداً ومدرباً بطريقة احترافية على تنفيذ الصواب، وتركيب الأجهزة الكهربائية وإصلاحها، بطريقة بارعة ووفقاً للمعايير الحالية للبلد، التي يتم فيها تركيب الماكينة.
- **التحويل:** وظيفة في الماكينة يتم تنشيطها عند تحرير ذراع المدفعة أثناء الاستخدام العادي. وفي هذه الحالة، يشير مقياس الضغط إلى نقص الضغط، ويتم امتصاص الماء المضخوخ مرة أخرى بفضل صمام تنظيم الضغط.
- **الإيقاف الكلي:** قيام جهاز، في حالة وجوده، بإيقاف أداة تنظيف الماكينة على الفور بعد تحرير ذراع المدفعة أو بعد ثوانٍ قليلة من تشغيل وضع التحويل (الإيقاف الكلي الموقوت).

## الاستخدام المقصود

- هذه الماكينة مخصصة للاستخدام التالي فقط:
- تنظيف المركبات، والماكينات، والمباني، والأدوات، وغيرها بالماء مع خلطه بالمنظف الذي توصي به الشركة المصنعة عند اللزوم.
- توزيع المنظفات الموصى بها من قِبل الشركة المصنعة.
- إزالة الترسبات وإزالة الأنابيب المسدودة، والتنظيف بالرمل والماء بواسطة ملحقات خاصة توصي بها الشركة المصنعة.
- يجب ألا يتم استخدام هذه الماكينة:
- لغسل الأشخاص، أو الحيوانات، أو المعدات الكهربائية المتصلة بالتيار، أو كائنات خاصة، أو أداة التنظيف ذات الضغط العالي نفسها.
- في البيئات ذات الأجواء المتفجرة أو المسببة للتآكل.
- اتصل بخدمة المساعدة الفنية التابعة للشركة المصنعة لاستخدام هذه الماكينة داخل المركبات أو السفن أو الطائرة، لأنه قد يكون من الضروري الحصول على تعليمات إضافية.
- يجب اعتبار أي استخدام آخر غير سليم، ولا يمكن اعتبار الشركة المصنعة مسؤولة عن الأضرار المحتملة المترتبة على الاستخدام غير السليم أو غير الصحيح.





تحذيرات السلامة العربية

